

Les verbes פ"נ Répertoire complet

Explications et Légende : voir p. 7 à 10.
Pour les "modèles" de conjugaison et leur référence, voir p. 11

* Verbes relevant aussi d'autres catégories (voir p. 9) ♫			B i n y a n P a c a l							Nif'al	Hif'il	Hof'al	Autres Binyanim (où Nun ne présente pas de difficulté)	Traduction approximative	
			Infinitif construit		Impératif		Inaccompli (converti ou non)								autres formes Pa'al
			non aph. נִפְּל (לְ)	aphérèse נִפְּשָׁת (לְ)	non aph. נִפְּל	aphérèse נִפְּשָׁ	נ assimilé נִפְּפֹל èppol	נ non assim. נִפְּפֹל ènfol	נ assim. נִפְּפֹל èppal						
664	נָאָה ¹ ?	[+ל"ה]*								נָאָה ³ †				ou Pilel ?	être beau
665	נָאָם	[+ע"ג]*						נִפְּנָאָמוֹ ¹							dire 1 oracle
666	נָאָף	[+ע"ג]*						נָאָף ⁶	נָאָף ¹⁰					Pi ¹⁵	adultère
667	נָאָץ	[+ע"ג]*						נָאָץ ⁵	נָאָץ ³					Pi ¹⁵ / Htpo ¹	mépriser
668	נָאָק	[+ע"ג]*						נִפְּנָאָקִי ¹	נָאָק ¹						crier
669	נָאָד	[+ע"ג]*												Pi ²	maudire
670	נָבֵא (?)	[+א"א]*								נָבֵא ⁸⁷				² Htp ²⁸	prophétiser
671	נָבֵב (Sh)	[+ע"ע]*								נָבֵב ⁴ †					creux
672	נָבַח (A)	[+ל"ג]*	נָבַח ¹ (לְ)												aboyer
673	נָבַט (A)											נָבַט ⁶⁸		Pi ¹	regarder
674	נָבַל (A)		נָבַל ¹ (כְּ)				נָבַל ³			נָבַל ¹⁰				Pi ⁴	faner(20x), être fou(5x)
675	נָבַע (A)	[+ל"ג]*								נָבַע ¹		נָבַע ¹⁰			jaillir
676	נָבַד (A)											נָבַד ³³⁴	נָבַד ³⁵		annoncer
677	נָבַה (?)	[+ל"ג]*							נָבַה ¹	נָבַה ²		נָבַה ³			briller
678	נָבַה (F)	[+ל"ג]*							נָבַה ⁴					Pi ⁶ / Htp ¹	frapper
679	נָבַן (Sh)	[+ל"ן]*								נָבַנִים ¹				Pi ¹⁴	jouer (musique)
680	נָבַע (A/F)	[+ל"ג]*	נָבַע ⁶ (לְ) נִפְּעָה	נָבַע ² (לְ) נִפְּשָׁת		נָבַע ³			נָבַע ⁴³	נָבַע ⁵³	נָבַע ¹ וְנָבַעַר	נָבַע ³⁸		Pi ³ / Pu ¹	toucher
681	נָבַף (A)		נָבַף ³ (לְ)				נָבַף ¹⁴			נָבַף ⁸	נָבַף ²³			Htp ¹	frapper
682	נָבַר (A)									נָבַר ⁴	נָבַר ⁵	נָבַרִים ¹			couler
683	נָבַשׁ (A)						נָבַשׁ ²	נָבַשִׁי ¹		נָבַשׁ ¹⁶	נָבַשׁ ⁴				imposer 1 charge

¹ Les 3 occurrences de נָאָה (Is 52⁷ et Ct 1¹⁰) et de נָאָה (Ps 93⁵) sont peut-être des formes pilel de la נָאָה ("joli") ; mais peuvent être aussi des nif'al de la נָאָה ("désirable") ; sans oublier la parenté possible avec la נִיָּה ("pâturage").

² Parmi les 28 occurrences de נָבֵא au hitpa'él, on rencontre 2 cas où le Taw du préfixe הָ- s'assimile dans le Nun initial de la racine : הִנְבְּאָה (Jr 23¹³) et הִנְבְּאָהִי (Ez 37¹⁰). Le même cas se produit avec les verbes נָבַח (וְהִנְבְּחָהִי en Ez 5¹³) et נָבַט (וְהִנְבְּטָהִי en Nb 24⁷ et וְהִנְבְּטָהִי en Da 11¹⁴). Ces formes sont-elles vraiment des hitpa'él ? ; cf. GKC §§ 19 d et 54 c.

³ Dont l'étrange inaccompli converti וְנָבַל (en Is 64⁵) que certains (cf. Davidson) proposent de corriger en hif'il (וְנָבַל).

* Verbes relevant aussi d'autres catégories (voir p. 9) ✎			B i n y a n P a c a l							Nif ^c al	Hif ^c il	Hof ^c al	Autres Binyanim (où Nun ne présente pas de difficulté)	Traduction approximative
			Infinitif construit non aph. (ל) נפל	aphérèse (ל) נִשֵּׁת	Impératif non aph. נפל	aphérèse נש	Inaccompli (converti ou non) נ assimilé èppol	נ non assim. ènfol	נ assim. èppal	autres formes Pa ^c al				
684	נָשָׂ ⑥			נִשֵּׁת (ל) ⑨		נִשׁ 12			נָשָׂ 47	4 ∅	נָשָׂ 17	נָשָׂ 37	Htp ₁	s'approcher
685	נָדָה ? [נָדָה] ?	→ נָדָה ?										נָדָה 5 1 † K		détourner ?
686	נָדָב (A)						נָדָב ? 1 ירִבֵּנוּ			נָדָב 2			Htp ₁₄	être volontaire
687	נָדָר (A)	* [ע"ג] +	נָדָר 1				נָדָר 4			נָדָר 18		נָדָר 1 יִנְדְּרוּ	Poal ₁ / Htpo ₁	errer (s'enfuir)
688	נָדָה	* [ל"ה] +											Pi ₂ †	exclure
689	נָדַח (A/?)	* [ל"ג] +	נָדַח 1 (ל) נָדַח						נָדַח 1 ? 6	4 ∅	נָדַח 24 7	נָדַח 27	Pu ₁	- chasser (54x) - manier hache (1x)
690	נָדַף (A)						נָדַף 2	נָדַף 1 תִּנְדֹּף			נָדַף 6			disperser
691	נָדַר (A/?)		נָדַר 2 (ל) נָדַר		נָדַר * 1 יִנְדְּרוּ		נָדַר 13		נָדַר 3 יִנְדְּרוּ	נָדַר 12				faire un vœu
692	נָהַג (N)	* [ע"ג] +			נָהַג 1			נָהַג 11		נָהַג 8			Pi ₁₁	- conduire (30x) - se lamenter (1x)
693	נָהַה (N)	* [ל"ה] +			נָהַה 1					נָהַה 1 יִנְהֹהוּ				se lamenter
694	נָהַל (N)	* [ע"ג] +											Pi ₉ / Htp ₁	conduire (troupeau)
695	נָהַם (N)	* [ע"ג] +							נָהַם * 2 יִנְהֹם 8	נָהַם 3				rugir, grogner
696	נָהַק (N)	* [ע"ג] +						נָהַק 2 † תִּנְהַק						braire
697	נָהַר (N)	* [ע"ג] +						נָהַר 1 יִנְהֹרוּ		נָהַר 5				affluer
698	נָוָא	→ ע"ו								נָוָא 1 ? 9		נָוָא 8		empêcher
699	נָוַב	→ ע"ו								נָוַב 3			Pol ₁	prosperer
700	נָוַד	→ ע"ו								נָוַד 19		נָוַד 3	Htpo ₄	bougeotter
701	נָוָה 10	* [ל"ה] +						נָוָה 1 יִנְוָה				נָוָה 1 יִנְוָהוּ		louer ?
702	נָוַח	→ ע"ו								נָוַח 34		נָוַח 11 A ₃₃ / B ₇₁	11 A ₁ / B ₄	(se) reposer
703	נָוַט	→ ע"ו								נָוַט 1 † תִּנְוֹט				trembler
704	נָוַם	→ ע"ו								נָוַם 6				somnoler
705	נָוַן ? 12 [נָוַן] ?	→ ע"ו								נָוַן 1 † K יִנְוֹן	נָוַן 1 † Q			se propager ?

⁴ Pa^cal et nif^cal se complètent comme des binyanim défectifs : le pa^cal pour l'inaccompli/impératif ; le nif^cal pour l'accompli et le participe [cela concerne les verbes נָשָׂ, נָדָה, נָסַח et נָתַךְ].

⁵ Hapax en 2 Rois 17₂₁ (Ketiv) ; probablement à corriger en נִדְּחָה (Qere) au hif^cil inaccompli converti 3^o personne du singulier de la √ נָדָה.

⁶ En 2 Sa 14₁₄ (cf. BDB 623 a et Even Shoshan) ; mais il pourrait s'agir aussi de la 3^o pers. masc. sing. nif^cal du verbe נָדַח = "être poussé" (cf. DHAB et Bibleworks).

⁷ Le participe nif^cal masc. plur. à l'état construit est écrit normalement נִדְּחִי en Jr 49₃₆, mais נִדְּחִי sans daguesh en Ps 147₂, Is 11₁₂ et 56₈.

⁸ Seul cas de verbe פ"ן avec 2^o consonne gutturale qui ait l'inaccompli pa^cal en "o".

⁹ Inaccompli pa^cal (Ketiv = תִּנְוֹאִין) en Nb 32₇ ; corrigé en inaccompli hif^cil (Qere = תִּנְוִיִּין).

¹⁰ Le verbe triplement "irrégulier" (נָוָה) fonctionne comme les autres פ"ן + ל"ה et non pas comme un verbe ע"ו [dans tous les verbes ע"ו + ל"ה, le waw devient une vraie consonne ; cf. infra p. 9].

¹¹ Ce verbe a la particularité de présenter 2 formes différentes de hif^cil avec des sens différents : à côté de formes "normales" pour un verbe ע"ו, du type הָנִיחַ / לְהַנִּיחַ (= hif^cil 1 - ou hif^cil A - avec le sens de "déposer, faire reposer", on en trouve d'autres du type הָנִיחַ / לְהַנִּיחַ (= hif^cil 2 - ou hif^cil B - avec le sens de "poser, laisser, permettre").

¹² A moins qu'il ne s'agisse de la √ נָוַן (voir plus loin avec la note 20).

* Verbes relevant aussi d'autres catégories (voir p. 9) ♣			B i n y a n P a c a l							Nif ^c al	Hif ^c il	Hof ^c al	Autres Binyanim (où Nun ne présente pas de difficulté)	Traduction approximative	
			Infinitif construit		Impératif		Inaccompli (converti ou non)								autres formes Pa ^c al
non aph. נָפַל (לְ)	aphérèse נִפְּשֵׁת (לְ)	non aph. נָפַל	aphérèse נִפְּשֵׁת	נ assimilé èppol	נ non assim. ènfol	נ assimil. èppal									
706	נוס	→ ע"ו							נוס ¹⁵⁴		נוס ³		Pol ₁ / ¹³ Htp ₂	s'enfuir	
707	נוע	→ ע"ו							נוע ²⁴	נוע ²	נוע ¹⁴			bouger	
708	נוף	→ ע"ו							נִפְּתִי ¹		נוף ³⁴	הִנֵּף ¹	Pol ₁	agiter en levant	
709	נוץ ?	→ ע"ו							נִצֵּץ ¹⁴ ₁ †					s'en aller ?	
710	ניב [נוב] ?	→ ינב										וְהִנֵּי־קָרוֹ ¹⁵ ₁ †		allaiter	
711	ניש [ניש] ?	→ ע"ו							וְאֶנְשָׁה ¹⁶ ₁ †					être malade ?	
712	(A) נזה	*[ל"ה+]				נזה ⁴						נזה ^{20/21}		gicler	
713	(F) נזל							נזל ⁷	נזל ⁸			הִזִּיל ¹⁷ ₁		couler, arroser	
714	(A/F) נזר									נזר ⁴		נזר ⁶		vœu (d'abstinence)	
715	(N) נחה	*ע"פ/ל"ה			נחה ⁴				נחה ⁸			נחה ²⁸		conduire	
716	Ⓝ נחל	*[ע"ג+]	נחל ² (לְ)				נחל ¹⁸		נחל ¹⁰			נחל ¹⁷	הִנַּחֲלִיתִי ¹	Pi ₄ / Htp ₇	hériter
717	(N) נחם	*[ע"ג+]								נחם ⁴⁸				Pi ₃₁ /Pu ₂ / ² Htp ₇	changer d'avis
718	(N) נחץ	*[ע"ג+]							נִחֲצִיץ ¹ †						urgent
719	(N) [נחר]	→ חרר									נִחַר ¹⁸ ₁ †				souffler fort
720	(N) נחש	*[ע"ג+]												Pi ₁₁	divination
721	(N*) נחת	*[ע"ג+]					וְהִנַּחַת ¹	נחת* ³ ₃		נחת ¹		הִנַּחַת ¹	Pi ₃		descendre
722	(A) נטה	*[ל"ה+]	נטה ⁸ (לְ)		נטה ¹¹		נטה ³⁴		נטה ⁸⁴	נטה ³	נטה ⁷⁶	נטה ² ?			déployer
723	(A) נטל						נטל ¹		נטל ²					Pi ₁	soulever
724	(A/F) נטע	*[ל"ג+]	נטע ⁴ (לְ)	נטעת ¹ (לְ)	נטעו ⁴			נטע ¹⁶	נטע ³³	נטעו ¹					planter
725	Ⓐ נטף						נטף ⁴		נטף ⁵			נטף ⁹			ruisseler
726	(A) נטר						נטר ³	הִנִּיטָר ¹	נטר ⁵						garder
727	Ⓐ נטש				נטוש ¹		נטש ¹⁷		נטש ¹⁵	נטש ⁶				Pu ₁ [#]	laisser aller
728	?	נון → [נין]							נין ²⁰ ₁ †						se propager ?

¹³ En Ps 60₆ et Za 9₁₆ ; mais il pourrait aussi s'agir de formes de la נָסַח √.

¹⁴ Hapax en La 4₁₅ ; il peut aussi bien s'agir d'un accompli pa^cal 3^e personne du pluriel mais de la נָצַח √ (= "tomber en ruines").

¹⁵ Hapax en Ex 2₉ ; sans doute à corriger en וְהִנֵּי־קָרוֹ, inaccompli hif^cil de la נִקַּח √ (cf. GKC § 70 e).

¹⁶ Hapax en Ps 69₂₁ pour lequel dictionnaires et grammaires proposent diverses corrections en rattachant le mot à la אָנַשׁ √ (= "être faible, tomber malade").

¹⁷ Seule occurrence du hif^cil (Is 48₂₁). La forme נִלְיִז (en Pr 4₂₁) doit, malgré le daguash du lamed, être rattachée à la racine לָיַז ("quitter, dévier").

¹⁸ Hapax du verbe נִחַר en Jr 6₂₉ (au pa^cal accompli) ; beaucoup y voient un nif^cal anormalement vocalisé de חָרַר (cf. GKC § 67 u).

¹⁹ Pour ces 3 formes (Jb 17₁₆, 21₁₃, Pr 17₁₀), exceptionnelles pour un verbe ע"ג, voir infra page 9 alinéa 2.

²⁰ Hapax en Ps 72₁₇ (Kativ = נִינַן, inaccompli pa^cal ?) ; à corriger en נִנּוּן (Qere = inaccompli nif^cal de la נָנַח √ au sens incertain), à moins qu'il ne faille corriger en נִכּוּן (כּוּן = "fixer, préparer") ?

* Verbes relevant aussi d'autres catégories (voir p. 9) נ			B i n y a n		P a c a l			autres formes Pa ^c al	Nif ^c al	Hif ^c il	Hof ^c al	Autres Binyanim (où Nun ne présente pas de difficulté)	Traduction approximative	
			Infinitif construit		Impératif		Inaccompli (converti ou non)							
		non aph. נָפַל (ל)	aphérèse נָפַלְתָּ (ל)	non aph. נָפַל	aphérèse נָפַלְתָּ	נ assimilé נָפַלְתָּ èppol	נ non assim. נָפַלְתָּ ènfol	נ assim. נָפַלְתָּ èppal						
729	נִיר	→ ע"י						נִירָה 2 †					défricher (sillon)	
730	נָכָה [נכא] ?	→							נָכָה 1 † 21				frapper	
731	(A) נָכָה	*[ל"ה+]							נָכָה 2	נָכָה 485	נָכָה 16	Pu 2	frapper	
732	(A) נָכַל							נָכַל 1				Pi 1 / Htp 2	tricher	
733	(A) נָכַר								נָכַר 2	נָכַר 38		Pi 5 / Htp 4	reconnaître	
734	נָלָה ?	*[ל"ה+]								נָלָה 1 † 22			obtenir ?	
✕	נָסַח ?	(et סוג) *							סוג 3/4	נסג/נסג 15/16	נָסַח 1		s'éloigner	
735	(A) נָסָה	*[ל"ה+]							voir Pi ^c él			Pi 36	tester	
736	(F) נָסַח	*[ל"ג+]						נָסַח 3	נָסַח 1				arracher (tente)	
737	נָסַךְ		נָסַךְ 1 (ל)			נָסַךְ 23			נָסַךְ 5	נָסַךְ 1	נָסַךְ 14	Pi 1	verser (24x), tisser (2x)	
738	נָסַס	→ ע"ע							נָסַס 1			נָסַס 24	étendard (ou ?)	
739	(A/F) נָסַע	*[ל"ג+]	נָסַע 7 (ל)		נָסַע 4			נָסַע 95 25	נָסַע 30	נָסַע 2	נָסַע 8		lever le camp	
740	(F) נָסַק	→ סָלַק						נָסַק 1					monter ?	
741	נָעַל	*[ע"ג+]	נָעַל 1 (ח)				נָעַל 1		נָעַל 5		נָעַל 1 †		mettre sandales	
742	נָעַם	*[ע"ג+]					נָעַם 3 26		נָעַם 5				être agréable	
743	נָעַר	*[ע"ג+]							נָעַר 5	נָעַר 3		Pi 3 / Htp 1	(s') ébrouer	
744	נָפַח	*[ל"ג+]		נָפַח 1 (ל)	נָפַח 1			נָפַח 1	נָפַח 6	נָפַח 2		Pu 1 #	souffler (attiser)	
745	נָפַל		נָפַל 15 (ל)		נָפַל 2	נָפַל 198			נָפַל 182	נָפַל 61		Pilel 1 / Htp 5	tomber	
746	(A) נָפַץ	[cf. פוץ]							נָפַץ 5			Pi 15 / Pu 1	briser(18x), disperser(3x)	
747	נָפַשׁ									נָפַשׁ 3			repandre souffle	
748	נָצָא ?	*[ל"א+]							נָצָא 1 † 28				s'envoler ?	
749	(Y3) נָצַב	(ou יָצַב) *								נָצַב 51	נָצַב 21	נָצַב 3	Htp התיצב 48	se tenir (posté)

21 Hapax en Job 30₈ ; probablement une forme aramaïsante du verbe נָכָה . Il existe toutefois 1 substantif (נָכָה) et 2 adjectifs (נָכָה et נָכָה) de cette נָכָה.

22 Hapax en Is 33₁ = infinitif construit hif^cil de נָלָה , de sens incertain ? ; plus probablement à corriger en נָלָהְתָּ , infinitif pi^cél de נָלָה (cf. GKC § 53 u et 20 h).

23 En Is 30₁, ce serait avec le sens de "tisser" (comme pour נָסַךְ en Is 25₇) ; sans doute par contamination de la נָסַךְ.

24 En Ps 60₆ et Za 9₁₆ ; mais il pourrait aussi s'agir de formes de la נָסַח.

25 Le daguash est parfois omis dans 1 consonne affectée d'un shewa mobile (נָסַח au lieu de נָסַח), surtout dans 1 liquide (נָ, מָ, לָ), une sifflante (סָ, שָ, צָ) ou le ק (cf. Joüon § 18 m).

26 Les 3 occurrences (Pr 2₁₀, 9₁₇ et 24₂₅) sont avec un qamaç, mais toutes en forte pause.

27 Noter que l'infinitif construit avec la préposition ל־ donne לִנְפֹל (avec un daguash dans la begadkefat) mais לִנְפֹל (sans daguash dans le Pé) avec les autres prépositions. En outre, si l'infinitif construit avec suffixe complément est une fois normalement en "ע" (נָפַל en 1 Sa 29₃), on le trouve deux fois avec la voyelle "i" (נָפַל en 2 Sa 1₁₀ et נָפַל en Jr 49₂₁) †.

28 Hapax en Jr 48₉ dans l'expression נָצַח נָצַח où נָצַח est sans doute à corriger en נָצַח de la נָצַח, elle-même peut-être "contaminée" ici par la נָצַח ?

* Verbes relevant aussi d'autres catégories (voir p. 9) ✎			B i n y a n P a ¢ a l							Nif¢al	Hif¢il	Hof¢al	Autres Binyanim (où Nun ne présente pas de difficulté)	Traduction approximative
			Infinitif construit non aph. נָפַל (ל')	aphérèse נָפַשְׁתָּ (ל')	Impératif non aph. נָפַל	aphérèse נָפַשְׁ	Inaccompli (converti ou non) נָפַל assimilé נָפַל èppol	נָפַל non assim. נָפַל ènfol	נָפַל assim. נָפַל èppal					
750	(Y ₃) נָפַל ? (ou יָנַפַּל)*										נָפַל ¹⁵	נָפַל ¹		placer; mettre
751	(A) נָפַח [ל"ה+]*						נָפַח ¹			נָפַח ²⁹ נָפַח ¹¹	נָפַח ³			combattre(8x), ruine (4x)
752	(A) נָפַח [ל"ג+]*									נָפַח ¹			Pi ⁶⁴	être endurant
753	(A) נָפַח									נָפַח ¹⁵	נָפַח ¹⁹¹	נָפַח ²	Pi ³ / Htp ¹	délivrer
✕	(Y ₃) נָפַח ? (ou יָנַפַּח)*										נָפַח ²	נָפַח ²		faire son lit
754	נָפַח → ע"ע								נָפַח ¹		נָפַח ²			étinceler
✕	(Y ₃ /F) נָפַח ? (ou יָנַפַּח)*			נָפַח ²	נָפַח ²	נָפַח ¹	נָפַח ³⁰ נָפַח ¹⁶			נָפַח ²⁰	נָפַח ³	נָפַח ⁸		couler (fondre)
755	(A) נָפַח		נָפַח ¹		נָפַח ³¹ נָפַח ⁶		נָפַח ²⁰	נָפַח ⁸		נָפַח ²⁸				garder
✕	(Y ₃) נָפַח ? (ou יָנַפַּח)*								נָפַח ⁴	נָפַח ⁵	נָפַח ¹⁷			enflammer
756	(A) נָקַב		נָקַב ¹		נָקַב ¹		נָקַב ⁴	נָקַב ¹		נָקַב ⁸	נָקַב ⁶			trouer
✕	(Sh) נָקַד inusité									נָקַד ²				bergers
757	(A) נָקַח [ל"ה+]*									נָקַח ³² נָקַח ¹	נָקַח ²⁵		Pi ¹⁸	être innocent
758	(A) נָקַם		נָקַם ²		נָקַם ¹		נָקַם ³			נָקַם ⁷	נָקַם ¹²	נָקַם [#]	Pi ² / Htp ⁵	se venger
759	(?) נָקַע ³³ [ל"ג+]*							[cf. יָקַע ⁴ ?]		נָקַע ³				être séparé d'avec
760	(A) נָקַף							נָקַפוּ ¹		? ₂ cf. Piél	נָקַף ¹⁶		Pi ² (ou nif¢al ?)	entourer (17x),couper(2x)
761	(A) נָקַד		נָקַד ¹				נָקַד ¹						Pi ³ / Pu ¹	crever (1 œil)
762	(A) נָקַשׁ								נָקַשׁ ¹	נָקַשׁ ¹			Pi ² / Htp ¹	prendre au piège
763	(F?) נָשָׂא* [ל"א+]* irrégulier		נָשָׂא ⁴	נָשָׂא ¹⁴ נָשָׂא ²⁶	נָשָׂא ³⁴ נָשָׂא ¹	נָשָׂא / נָשָׂא ⁵⁷ et נָשָׂא ⁵⁷			נָשָׂא ³⁵ נָשָׂא ²⁷⁹	נָשָׂא ²¹⁴	נָשָׂא ³²	נָשָׂא ²	Pi ¹² / ² Htp ¹⁰	porter, soulever
766	(?) נָשָׂא [ל"א+]*									נָשָׂא ⁶	נָשָׂא ¹	נָשָׂא ¹³		prêt à intérêt/tromper
767	(A) נָשַׁב								נָשַׁב ¹		נָשַׁב ²			souffler
764	(A) נָשַׁג										נָשַׁג ³⁶ נָשַׁג ⁵⁰			atteindre

²⁹ Dont נָפַח (La 4₁₅), seul cas où les dictionnaires donnent à cette racine le sens de "voler" ; peut-être faut-il ici lire plutôt נָפַח (de la נָפַח = "vagabonder") ?

³⁰ Le daguash est parfois omis dans 1 consonne affectée d'un shewa mobile (נָפַח au lieu de נָפַח), surtout dans 1 liquide (ל, מ, נ), une sifflante (ס, ש, ז) ou le ק (cf. Joüon § 18 m). On trouve une fois la curieuse vocalisation en "è" (נָפַח en 1 R 22₃₅) qu'on trouve aussi avec נָפַח (נָפַח et נָפַח en Ge 2₁₉ et 2₇) ; cf. Joüon § 77 i.

³¹ A côté de 4 formes "normales" (נָפַח) on trouve 2 cas où le Çadèh (sifflante emphatique, cf. GKC § 20 h) est redoublé (נָפַח en Pr 4₁₃ et נָפַח avec Hé "paragogique" en Ps 141₃).

³² En Jr 49₁₂ ; seul emploi de ce verbe au pa¢al (contre 25 au nif¢al). Ce serait un des rares cas où un infinitif absolu pa¢al renforce une forme conjuguée du même verbe mais au binyan nif¢al (cf. Joüon § 123 p). Certains proposent de corriger ce mot en infinitif absolu nif¢al (הנָפַח).

³³ On ne trouve ce verbe (accompli pa¢al) et cette נָפַח qu'en Ez 23_{18.22.28}. Ne serait-ce pas un verbe défectif complété à l'inaccompli pa¢al par la נָפַח (נָפַח 3x, même sens, Ez 23_{17.18} et Ge 32₂₆) ?

³⁴ Forme curieuse en Ps 4₇ sans doute à lire נָפַח (cf. GKC § 76 b) ; autres formes irrégulières et/ou influence des ל"ה, voir GKC §§ 75 oo, 75 qq, 66 b, 74 i et 76 b.

³⁵ Dagush parfois omis dans 1 consonne affectée d'un shewa mobile (exemple נָפַח au lieu de נָפַח), surtout dans une liquide, une sifflante ou le ק (cf. Joüon § 18 m, GKC §§ 19 d et 54 c).

³⁶ Certains corrigent la forme נָפַח de Job 24₂ en נָפַח (de la racine נָפַח = "s'égarer" hors de la clôture).

* Verbes relevant aussi d'autres catégories (voir p. 9) ✎			B i n y a n P a ¢ a l						Nif [¢] al	Hif [¢] il	Hof [¢] al	Autres Binyanim (où Nun ne présente pas de difficulté)	Traduction approximative
			Infinitif construit		Impératif		Inaccompli (converti ou non)						
non aph. נָפַל (ל)	aphérèse נָפַשְׁתָּ (ל)	non aph. נָפַל	aphérèse נָפַשְׁ	נָפַל assimilé èppol	נָפַל non assim. ènfol	נָפַל assim. èppal							
768 (A) נִשָּׂה	[+ל"ה]*						נִשָּׂה ₁₂	נִשָּׂה ₁	נִשָּׂה ₄		Pi ₁	prêt à intérêt/oublier	
769 (F/A) נִשְׁךְ				נִשְׁךְ ₂		נִשְׁךְ ₂ ³⁷	נִשְׁךְ ₇		נִשְׁךְ ₃		Pi ₂	mordre (serpent)	
770 ㊟ נִשַּׁל			נִשַּׁל ₂			נִשַּׁל ₁	נִשַּׁל ₃				Pi ₁	enlever qqc	
771 (A) נִשָּׂם				נִשָּׂם ₁ † ³⁸								haleter	
772 (A) נִשֵּׁף							נִשֵּׁף ₂ †					souffler	
765 (A) נִשֵּׁק							נִשֵּׁק ₁	נִשֵּׁק ₂				s'allumer	
773 (A/F) נִשֵּׁק		נִשֵּׁק ₁ (ל)	נִשֵּׁק ₁			נִשֵּׁק ₂₀	נִשֵּׁק ₇		נִשֵּׁקוֹת ₁		Pi ₅	baiser(32x), équiper(3x)	
774 (A?) ³⁹ נִשֵּׁת							נִשֵּׁת ₂	נִשֵּׁתוֹ ₁				être desséché	
775 (A?) נִתַּח	[+ל"ג]*										Pi ₉	dépecer	
776 (F) נִתַּךְ						נִתַּךְ ₇	נִתַּךְ ₄	נִתַּךְ ₈	נִתַּךְ ₅ ⁴⁰	נִתַּכּוֹ ₁		se déverser	
777 נִתַּן* (→ פ"י) irrégulier [+ל"ג]*		נִתַּן ₂	נִתַּח (ל) ₁₅₈	נִתַּן etc. ₈₀		נִתַּן etc. ₇₆₂	נִתַּן ₉₁₇	נִתַּן ₈₂		Pass. qal ₉ #		donner, permettre	
778 (Sh) נִתַּס							נִתַּסוֹ ₁					tomber en ruine	
779 (?) נִתַּע	[+ל"ג]*							נִתַּעוֹ ₁				être arraché	
780 ㊟ נִתַּץ		נִתַּץ (ל) ₃ ⁴¹	נִתַּץ ₁	נִתַּץ ₁₅			נִתַּץ ₁₂	נִתַּץ ₂			Pi ₇ / Pu ₁ נִתַּץ ₁ #	démolir	
781 ㊟ נִתַּק				נִתַּק ₁ ⁴²			נִתַּקְנָהוּ ₁	נִתַּק ₁₀	נִתַּק ₂	נִתַּקְוֹ ₁	Pi ₁₁	rompre en tirant	
782 (F) נִתַּר						נִתַּר ₁			נִתַּר ₆		Pi ₁	délirer (5x), sauter (3x)	
783 ㊟ ⁴³ נִתַּשׁ		נִתַּשׁ (ל) ₄ ⁴⁰		נִתַּשׁ ₄			נִתַּשׁ ₉	נִתַּשׁ ₄		Pass. qal ₁ #		arracher, déraciner	
598 (F) לָקַח*	irrégulier [+ל"ג]*		לָקַחְתָּ (ל) ₄₉	לָקַח etc. ₄	לָקַח etc. ₁₂₃	לָקַח ₅₀₄ ⁴⁴	לָקַח ₂₅₉	לָקַח ₁₀		Pass.qal ₆ #	Pu ₉ # / Htp ₂	prendre	

³⁷ On trouve 2 fois נָשַׁךְ avec qamaç mais en forte pause (De 23₂₀ et Pr 23₃₂) ; le qamaç est-il ici censé se prononcer "ā" ou "ô" ?

³⁸ Hapax en Is 42₁₄ ; à moins qu'il ne faille rattacher cette forme au verbe נָשַׁם comme les 6 occurrences de la forme נָשַׁם ?

³⁹ Il pourrait (en Is 19₅ et surtout en Jr 18₁₄) y avoir confusion (par métathèse, c'est-à-dire inversion de lettres) avec des formes de la racine נָשַׁת ?

⁴⁰ D'après Mayer Lambert (§ 973), נָתַח (en Ez 22₂₀) serait le seul exemple certain d'une forme d'un verbe נָתַח qui soit sans assimilation du Nun, à un autre binyan que le pa¢al.

⁴¹ Sans daguash dans la "begad-kefat" Taw, même avec la préposition לְ.

⁴² Noter la forme à l'inaccompli du pa¢al נָתַק en Jr 22₂₄ (en grande pause) avec un Nun "énergique" intercalé avant le suffixe (cf. GKC § 58 i et Joüon § 61 f).

⁴³ Il pourrait (en Is 19₅ et surtout en Jr 18₁₄) y avoir eu confusion (par métathèse, c'est-à-dire inversion de lettres) avec des formes de la racine נָשַׁת ?

⁴⁴ Le daguash est parfois omis dans 1 consonne affectée d'un shewa mobile (נָלַק au lieu de נָלַק), surtout dans 1 liquide (ל, מ, נ), une sifflante (ס, ש, ז) ou le ק (cf. Joüon § 18 m).

Légende :

- chiffre en indice en bas à droite (X_n) = nombre d'occurrences
- chiffre en exposant en haut à gauche ($^n X$) = appel de note (en bas de page)
- † = il n'y a pas d'autre occurrence du mot ou de la forme
- ? = forme ou racine douteuse ou sujette à des propositions de correction (K = Ketiv ; Q = Qere)
- # = formes qui sont probablement des survivances du passif du qal plutôt que des pu^cal ou des hof^cal
- * [dans la 2^{ème} colonne à gauche] = verbe relevant aussi d'autres catégories que פ"נ (voir explications infra p. 9)
- * [ailleurs dans le tableau] = forme **irrégulière**
- en grisé = formes inexistantes ou non concernées par les particularités grammaticales des verbes פ"נ

Couleur des caractères :

- rouge = forme de type **1** (F)
- vert = forme de type **2** (A)
- noir = autres formes, dont type **3** (N) et shalem (Sh)
- bleu = formes irrégulières (*)

[Dans la 1^{ère} colonne à gauche :]

- Ⓢ = verbe avec aphérèse (et assimilation) du Nun, de **type 1**, se conjuguant sur le modèle נִשָּׂא (inaccompli type נִשָּׂא)
- (F) = verbe avec aphérèse (et assimilation) du Nun, de **type 1**, se conjuguant plutôt sur le modèle נִשָּׂא (inaccompli type נִשָּׂא), mais avec variantes, lacunes ou exceptions
- ⓐ = verbe avec assimilation mais non aphérèse du Nun, de **type 2**, se conjuguant sur le modèle נִפְּלָא (inaccompli type נִפְּלָא)
- (A) = verbe avec assimilation mais non aphérèse du Nun, de **type 2**, se conjuguant plutôt sur le modèle נִפְּלָא (inaccompli type נִפְּלָא), mais avec variantes, lacunes ou exceptions
- (A/F) [ou (A/F)] = verbe se conjuguant sur le modèle נִפְּלָא et parfois aussi sur le modèle נִשָּׂא [ou inversement] → Type mixte **1** et **2**
- Ⓝ = verbe sans assimilation ni aphérèse du Nun, de **type 3**, se conjuguant sur le modèle נִחַל (inaccompli type נִחַל)
- (N) = verbe sans assimilation ni aphérèse du Nun, de **type 3**, se conjuguant plutôt sur le modèle נִחַל (inaccompli type נִחַל), mais avec variantes, lacunes ou exceptions
- (Sh) = verbe se conjuguant comme un verbe shalem
- (Y₃) : cf. verbes פ"נ n° 3 = verbe avec Nun (ou Yod) assimilé, et inaccompli de type נִקְטַל [comme si c'était un verbe du type dit « Pé"Yod-Çadèh (פ"י) » ; cf. infra p. 10]

[Fréquence des verbes :]

- | | |
|---|--|
| ✓ écrite en caractère 13 = moins de 5 occurrences | ✓ écrite en caractère 16 = plus de 50 occurrences |
| ✓ écrite en caractère 14 = de 5 à 50 occurrences | ✓ écrite en caractère 16 et case élargie = plus de 200 occurrences |

Note : tout Lamed anormalement sans voyelle ni shewa² a en fait la voyelle "o" = ḥolam (voyelle hélas souvent masquée à l'impression par l'éperon vertical de la consonne ל)

Bibliographie : GKC = *Gesenius' Hebrew Grammar* (Clarendon Press, Oxford, 1910)

JOÜON = *Grammaire de l'hébreu biblique* (Rome, Institut biblique pontifical, 1923 ; édition photomécanique corrigée, 1965)

MAYER LAMBERT = *Traité de grammaire hébraïque* (Paris, Ernest Leroux, 1931)

BDB = *The New BROWN-DRIVER-BRIGGS-GESENIUS Hebrew and English Lexicon* (Oxford, Clarendon, 1907 / Peabody, Massachusetts Hendrickson, 1979)

DHAB = Philippe REYMOND, *Dictionnaire d'Hébreu et d'Araméen Bibliques* (Cerf, Société biblique française, 1991)

EVEN-SHOSHAN, *Qonqordançiyah Ḥadashah le-T"anakh*, (Jérusalem, Kiryat-Sefer Publishing House, 1992)

BIBLEWORKS 5.0 = CD-Rom (Big Fork, Montana, Hermeneutika Bible Research Software, 2001)

Les 3 règles pour conjuguer les verbes פ"ע

1)- Le Nun sans voyelle avec shewa² quiescent **s'assimile** normalement (= types **1** et **2**) à la consonne qui suit (c'est à dire la 2^o consonne radicale).

C'est donc le cas au pa^çal inaccompli, au ni^çal accompli et participe, ainsi qu'aux hi^çil et ho^çal dans toute la conjugaison.

Bien entendu l'assimilation ne se fait pas (= type **3**) si la 2^o consonne radicale ne peut pas être affectée d'un daguèsh de redoublement (c.à.d. les gutturales* et le Rêsh).

Dans ce cas, le Nun se maintient normalement comme n'importe quelle consonne initiale ; ex. : **יָנַח**, **יָנַחַה**, **יָנַחַל**, **יָנַחַם**, etc. [il n'y a aucun cas de verbe פִּנָּח avec 2° radicale Résh].

2)- Le Nun sans voyelle avec shewa² mobile se maintient en principe normalement.

Mais quelques verbes פ"י (surtout נש , נפח , נשל) pratiquent l'**aphérèse du Nun** (= chute de la consonne en tête du mot) à l'infinitif construit et à l'impératif, (exactement comme les verbes פ"י ancien Waw) → = **Type 1**.

- Dans le cas d'aphérèse du Nun (= **Type 1**), l'infinitif construit est allongé par une forme dite "ségolée", c'est-à-dire l'ajout d'un Taw final, (exactement comme pour les verbes "פָּ" ancien Waw) avec 2 voyelles séggôl (ex. : לִצְקָת, לִנְשָׁת, etc.) ou 2 voyelles pattah si la 3^{ème} consonne est gutturale (ex. : לִקְחָת, לִפְחָת, etc.).

- Dans le cas contraire (= Type 2), on trouve normalement לנפח, לנפול, etc.

3)- La voyelle de l'impératif et de l'inaccompli (pa^ɛal) peut être

- soit la **voyelle "o"** (type èppol). C'est le cas normal (cf. le verbe shalém קטל) qu'on trouve en principe dans le type **2**.

- soit la **voyelle "a"** (type èppal), que ce soit ou non un verbe qualificatif [ou "statif" ; il n'y en a d'ailleurs que 2 parmi les verbes נָעַם et נָבַל : פֿ"י].

+ Dans les verbes à 2° gutturale* = tous ceux du type **3** (ex. יָחַל) [sauf נָהַם qui fait נִהַם à l'inaccompli pa^aal] ; ou à 3^{ème} gutturale, même ceux du type **2** (ex. יָדַח).

+ Dans les verbes qui pratiquent l'aphérèse du Nun = tous ceux du type **1** (ex. **נָשַׁל**, **נָחַשׁ**).

+ Et aussi, sans qu'on sache très bien l'expliquer, dans les 2 verbes suivants : נָדַר (à cause du Résh final ?) et נָשַׁךְ, qui ont tantôt la voyelle "a" et tantôt la voyelle "o".

- soit même parfois la **voyelle "é"**. C'est naturellement le cas pour les verbes qui sont aussi ה"ל* (assimilables au type 2 ; voir la liste infra page 9) ; ex. : נָטָה , יָטָה , etc. ; mais également pour le verbe **irrégulier** נתן* (qui suit en fait très largement la conjugaison des verbes פ"ע ancien Waw plutôt que celle des פ"נ).

→ **Type 1** = Verbes **avec assimilation et aphérèse** = **modèle** נגש ; sigle utilisé dans le répertoire = ⑥ ou (F) ;
= נגש , נפח , נשל ; [et peut-être aussi נגח , נזל , נסח , נתך , נתה]⁴⁵.

+ Verbes **mixtes** = présentant à la fois des formes de **type 1** et de **type 2** = les verbes avec 3^{ème} consonne gutturale⁴⁶ : [נָגַח ?] ⁴⁵, נָגַע, נָדַח, נָשַׁע, נָסַע ; ainsi que נָדַד*, [נָדַר] ⁴⁵, נָשַׁק, נָשַׁד, les **irréguliers** נָשַׂא*, נָתַו*, et לָקַח* (verbe **irrégulier** qui suit très largement la conjugaison des verbes פָּ"ן).

→ **Type 2** = Verbes avec assimilation mais sans aphérèse = modèle **נפל** ; sigle utilisé dans le répertoire = **Ⓐ** ou **(A)**.

et נתשׁ, נתק, נתץ, נשם, נקר, נקם, נצר, נפל, נסך, נששׁ, נטה, נטל, נדד, נדב, נגה, נבל, נבח =

[et sans doute aussi נבט, נבע, נגד, נגר, נכל, נכר, נפץ, נפש, נצח, נצל, נקש, נשב, נשג, נשה, נשק, נשת, et נתח]⁴⁵.

[pour les verbes qui sont aussi des ה"ל* ou des א"ל*, voir infra page 9].

Dans certaines formes [presque toutes en poésie et/ou à la pause] de נחש, נדה, נטר, נצר, נקב, נקה et נחק, le Nun ne s'assimile pas, pour des raisons mal expliquées.

→ **Type 3** = Verbes **sans assimilation (ni aphérèse)** = modèle נחל ; sigle utilisé dans le répertoire = Ⓝ ou (N).

⁴⁵ [et sans doute aussi נער et נחש, נחר, נחץ, נחם, נהל, נאר ; נעם et נעל, נחה, נחל, נחר, נחק, *נזה, נחה, נהג, נאק, נאץ, נאף, נאם =

⁴⁵ D'après l'usage de ces verbes en Hébreu post-biblique, car ils ne sont attestés dans la Bible ni à l'impératif ni à l'infinitif construit du pa'al.

⁴⁶ L'inaccompli, avec voyelle "a" due à la gutturale, y est donc identique au **type 1** et au **type 2** ; en l'absence de formes attestées à l'impératif ou l'infinitif construit, il est impossible de trancher.

*** Beaucoup de verbes פ"ן ont aussi d'autres consonnes "à problème" qui les font relever d'autres catégories de conjugaison :**

- **les *ל"ה** (נשה, נקה, נצה, נכה, נשה, נוה, ניה) sont 1 variante du **type 2** : jamais d'aphérèse du Nun (avec shewa> mobile) à l'infinitif ou à l'impératif, mais le Nun (avec shewa> quiescent) assimilé normalement à l'inaccompli. [Pour les formes douteuses, voir supra dans le tableau, avec les notes ; pour les formes apocopées ou "curieuses", voir infra page 10].
 Bien entendu, comme tous les *ל"ה, leur infinitif construit est en וֹת- et la voyelle finale de l'inaccompli / impératif n'est ni "o" ni "a" (comme c'est habituel pour les פ"ן ayant une 2^{ème} consonne radicale gutturale), mais "è" (sèggôl pour les formes indicatives, ou çérèh pour les formes impératives) ; cf. la conjugaison-type *ל"ה, modèle גלה.
 Note : *נאה, נדה, נסה⁴⁵ ne sont utilisés qu'à des formes "normales", où le Nun a une voyelle et non un shewa> ; pour נחה et נחה, voir ci-dessous (à la fois ע"ג et *ל"ה).
- **les *ע"ג** = verbes avec 2^{ème} consonne gutturale : נאם, נאף, נאץ, נאק, נהג, נאח, נהם, נהק, נהם***, נהל, נהר, נהק, נחש, נער et נעם⁴⁵ [et sans doute aussi נאר, נהל, נהר, נחש et נער (= type 3)], ne pratiquent pas l'assimilation du Nun puisque la gutturale qui suit ne peut pas être affectée du daguèsh de redoublement que cela entraînerait. Le Nun se maintient donc devant la gutturale.
 * Sauf au nif'al accompli de נהם (20 cas) et de נחת (1 cas), où le Nun s'assimile avec redoublement virtuel, ce qui donne נַחֲמִי, נַחֵם, etc. (exactement comme au pi'él !!!).
 ** Noter 3 exceptions du verbe נחת à l'inaccompli pa'al : 3° p. fém. sing. נַחֲתִי (Pr 17,10), 1° p. plur. נַחֲתוּ (Jb 17,16) et 3° p. masc. plur. נַחֲתוּ (Jb 21,13) [les 2 dernières en forte pause].
 Aux binyanîm goremîm, ils ont soit l'allongement compensatoire de la voyelle, soit le redoublement virtuel comme tous les verbes shelémîm avec 2° consonne gutturale.
- La gutturale implique la voyelle "a" pour l'impératif et l'inaccompli du pa'al.
 *** Une seule exception = נהם qui fait נַחֲמִי à l'inaccompli (Is 5,29.30).
- Les verbes נהה et נחה, qui sont à la fois ע"ג et *ל"ה, ont bien entendu à l'impératif la même voyelle é (çérèh) que tous les verbes *ל"ה.
 - Les verbes נאה et נהר sont plus que douteux ! (voir supra dans le tableau, avec les notes de bas de page).
- **les *ל"ג** = verbes avec 3^{ème} consonne gutturale : נבח, נגע, נדח, נשע, נסע, נפח [et sans doute aussi נבע, נגה, ננה, נסח, נצח, נח, voire נצע, נקע, נחע et נחע⁴⁵], plus "l'intrus" **irrégulier** (לקח), sont comme n'importe quel verbe פ"ן pour ce qui concerne l'assimilation ou non du Nun initial (cf. supra p. 8 règle 1) ; sans infinitif ou impératif attesté, difficile de distinguer **type 1** et **type 2** ; ceux qui pratiquent l'aphérèse du Nun ont naturellement un infinitif construit ségolé en "a-at" (cf. supra p. 8 règle 2) ; tous ont la voyelle "a" pour l'impératif et l'inaccompli du pa'al (avec le pataḥ furtif si nécessaire) exactement comme tous les verbes shelémîm avec 3° radicale gutturale.
- **les *ל"א** (= avec alef quiescent) sont très rares :
- Les 3 hapax des verbes נרא, נכא, נצא sont sans doute des formes mal orthographiées de נרח, נכה et נחה (ou יצא) ; cf. tableau supra avec les notes.
 - Les verbes נבא (87 fois au nif'al et 28 au hitpa'él) et נשא (13 fois au hif'il, 1 fois au nif'al et 6 fois au pa'al, mais ni à l'infinitif construit, ni à l'impératif, ni à l'inaccompli) suivent normalement le modèle des verbes *ל"א et assimilent sans problème le Nun au hif'il ou au nif'al, là où c'est nécessaire (נבאתי, נבאת, נשאתי, נשאת, etc.).
 - Le très usité verbe נשא* (plus de 650 occurrences au pa'al, nif'al, pi'él, hif'il et hitpa'él) suit à peu près le même modèle, mais présente assez de variantes et de particularités [exemple l'infinitif construit en נשא ou נשאתי ou נשאתי (ל-), voire נשא ? en Ps 89,10] pour être étiqueté **"irrégulier"** et nécessiter un tableau de conjugaison qui lui soit propre. Donc voir le tableau supra dans la catégorie "verbes **irréguliers**", comme pour נתן et נתן.
- **les *ע"ו et/ou *ע"י** ne sont pas à traiter comme des פ"ן : tous sont à conjuguer selon le modèle des ע"ו et/ou ע"י ; le Nun initial s'y comporte comme toute autre consonne.
 - Note : pour le verbe נוה, le Waw se comporte en vraie consonne, comme chez tous les verbes à la fois ע"ו et *ל"ה (c.à.d. אוה, דוה, הוה, שוה, כוה, לוה, עוה, צוה, קוה, רוה, תוה et שוה).
- **les *ע"ע** (= "gémînés") sont quasi-inexistants : נבב n'est usité qu'à l'adjectif passif ; נהה est un *ל"ה et נסס n'est usité qu'au participe pa'al et au hitpolel.
 - Seuls donc les verbes נדר (au pa'al, hif'il et hof'al) et נצץ (2 fois au hif'il) semblent suivre le modèle des פ"ן avec assimilation du Nun. [En réalité ils suivent plutôt le modèle assez "fluctuant" des ע"ע type סבב, comme le montre la forme hif'il 3° p. masc. plur. avec suffixe complément נצצו en Jb 18,18 ; cela revient généralement à peu près au même résultat].
 Bref, pour les formes verbales de ces quelques verbes, il est prudent de bien vérifier la nature de chacune d'entre elles au coup par coup.

Référence des grilles de conjugaison pour les verbes פ"נ

[L'astérisque (*) indique que ce verbe peut suivre divers modèles selon les formes concernées.]

	Verbe	Modèle	Référence
664	נָחָה ?	נָחָה	3.74.15 ?
665	נָחַם ?	נָחַל	3.74.10 ?
666	נָחַף	נָחַל	3.74.10
667	נָחַץ	נָחַל	3.74.10
668	נָחַק	נָחַל	3.74.10
669	נָחַר	נָחַר	3.74.12
670	נָחַט	נָחַט	3.74.03
671	נָחַט Sh	נָחַט	3.74/60 ?
672	נָחַט	נָחַט	3.74.01
673	נָחַט	נָחַט	3.412 ?
674	נָחַט	נָחַט	3.412
675	נָחַט	נָחַט	3.74.01
676	נָחַט	נָחַט	3.412 ?
677	נָחַט	נָחַט	3.74.01 ?
678	נָחַט	נָחַט	3.74.01 ?
679	נָחַט	נָחַט	3.151.a
680	נָחַט	נָחַט	3.74.01
681	נָחַט	נָחַט	3.412
682	נָחַט	נָחַט	3.74.02
683	נָחַט	נָחַט	3.412 ?
684	נָחַט	נָחַט	3.411
685	נָחַט ?	נָחַט	3.74.03 ?
686	נָחַט	נָחַט	3.412
687	נָחַט	נָחַט	3.74.60
688	נָחַט	נָחַט	3.74.05 ?
689	נָחַט	נָחַט	3.74.01
690	נָחַט	נָחַט	3.412
691	נָחַט	נָחַט	3.74.02
692	נָחַט	נָחַט	3.74.10
693	נָחַט	נָחַט	3.74.15
694	נָחַט	נָחַט	3.74.10

695	נָחַט	נָחַט	3.74.10
696	נָחַט	נָחַט	3.74.10
697	נָחַט	נָחַט	3.74.12
698	נָחַט	נָחַט	3.70.53 [ou 3.74.10 ?]
699	נָחַט	נָחַט	3.520-522
700	נָחַט	נָחַט	3.520-522
701	נָחַט	נָחַט	3.70.152
702	נָחַט	נָחַט	3.74.51 [ou 3.74.10 ?]
703	נָחַט	נָחַט	3.520-522
704	נָחַט	נָחַט	3.520-522
705	נָחַט	נָחַט	3.520-522
706	נָחַט	נָחַט	3.520-522
707	נָחַט	נָחַט	3.74.51 [ou 3.74.10 ?]
708	נָחַט	נָחַט	3.520-522
709	נָחַט	נָחַט	3.520-522 ?
710	נָחַט	נָחַט	3.520-522 ?
711	נָחַט	נָחַט	3.520-522 ?
712	נָחַט	נָחַט	3.74.05
713	נָחַט	נָחַט	3.411
714	נָחַט	נָחַט	3.74.02
715	נָחַט	נָחַט	3.74.15
716	נָחַט	נָחַט	3.74.10 [=3.413]
717	נָחַט	נָחַט	3.74.10
718	נָחַט	נָחַט	3.74.10 ?
719	נָחַט	נָחַט	3.74.10
720	נָחַט	נָחַט	3.74.10
721	נָחַט	נָחַט	3.74.10
722	נָחַט	נָחַט	3.74.05
723	נָחַט	נָחַט	3.412
724	נָחַט	נָחַט	3.474.01
725	נָחַט	נָחַט	3.412
726	נָחַט	נָחַט	3.74.02

727	נָחַט	נָחַט	3.74.12
728	נָחַט	נָחַט	3.522 ?
729	נָחַט	נָחַט	3.520-523 ?
730	נָחַט	נָחַט	3.74.03
731	נָחַט	נָחַט	3.74.05
732	נָחַט	נָחַט	3.412
733	נָחַט	נָחַט	3.74.02
734	נָחַט	נָחַט	3.530 ?
735	נָחַט	נָחַט	3.74.05
736	נָחַט	נָחַט	3.74.01
737	נָחַט	נָחַט	3.412
738	נָחַט	נָחַט	3.74.60 / 3.522+
739	נָחַט	נָחַט	3.74.01
740	נָחַט	נָחַט	3.412 (נָחַט) ?
741	נָחַט	נָחַט	3.74.10
742	נָחַט	נָחַט	3.74.10 ?
743	נָחַט	נָחַט	3.74.12
744	נָחַט	נָחַט	3.74.01
745	נָחַט	נָחַט	3.412
746	נָחַט	נָחַט	3.412
747	נָחַט	נָחַט	3.412
748	נָחַט	נָחַט	3.74.03
749	נָחַט	נָחַט	3.804
750	נָחַט	נָחַט	3.412 ou 3.514.A
751	נָחַט	נָחַט	3.74.05
752	נָחַט	נָחַט	3.74.01
753	נָחַט	נָחַט	3.412
754	נָחַט	נָחַט	3.75.03
755	נָחַט	נָחַט	3.74.60
756	נָחַט	נָחַט	3.907
757	נָחַט	נָחַט	3.74.02
758	נָחַט	נָחַט	3.516+

756	נָחַט	נָחַט	3.412
757	נָחַט	נָחַט	3.120
758	נָחַט	נָחַט	3.74.05
759	נָחַט	נָחַט	3.412
760	נָחַט	נָחַט	3.74.01
761	נָחַט	נָחַט	3.412
762	נָחַט	נָחַט	3.74.02
763	נָחַט	נָחַט	3.412
764	נָחַט	נָחַט	3.913
765	נָחַט	נָחַט	3.412
766	נָחַט	נָחַט	3.412
767	נָחַט	נָחַט	3.74.03 ?
768	נָחַט	נָחַט	3.412
769	נָחַט	נָחַט	3.74.05
770	נָחַט	נָחַט	3.412
771	נָחַט	נָחַט	3.411
772	נָחַט	נָחַט	3.412
773	נָחַט	נָחַט	3.412
774	נָחַט	נָחַט	3.411
775	נָחַט	נָחַט	3.412 ?
776	נָחַט	נָחַט	3.74.01
777	נָחַט	נָחַט	3.411
778	נָחַט	נָחַט	3.412 ?
779	נָחַט	נָחַט	3.74.01
780	נָחַט	נָחַט	3.412
781	נָחַט	נָחַט	3.412
782	נָחַט	נָחַט	3.411
783	נָחַט	נָחַט	3.412
598	נָחַט	נָחַט	3.911